



Cendres sur le seuil du jour, Minh-Triết PHAM

Pippa édition, 2014
ISBN 978-2-916506-55-5
14,00 €



La pagination à l'italienne est une réelle surprise et les illustrations au trait pleines de fraîcheur, de la jeune Quỳnh-Sa NGUYỄN TRẦN, égailent un ensemble trop serré. Le format est effectivement un peu petit pour rassembler deux haïkus par page en trois langues chères à l'auteur : "le français, la langue de son pays d'accueil, dans laquelle il a découvert les haïkus; l'anglais, sa langue professionnelle, très employée également dans l'écriture de haïkus; le vietnamien enfin, la langue de son pays natal." À mon goût, une telle densité nuit à la lecture.

Le temps d'adaptation passé, on parvient à plonger dans l'univers de l'auteur où se mêlent portraits contemporains, souvent relevés d'une pointe d'humour, et instantanés naturalistes.

*prise à la légère
cette longue discussion...
bruisent les roseaux*

Un vieux chien enrhumé, un coquelicot dans les blés, le cri des corbeaux..., quelques notes qui ressemblent à tant d'autres ou imitent les Anciens.

*crépuscule d'hiver –
le cri rauque des corbeaux
entaille les ruines*

L'auteur excelle plutôt dans la saisie des petits paradoxes,

*cendres de cigarette –
blanches sur smocking noir
noires sur smocking blanc*

... des situations cocasses,...

*jour d'anniversaire –
pas de place sur le gâteau
pour la dernière bougie*

... des images déconcertantes,...

*hameau à l'abandon –
la solitude respire
l'odeur de crottin*

... des sous-entendus espiègles,...

*après la messe
elle croque
dans une pomme*

... de tendres croquis, ...
Alzheimer –
*elle n'a pas oublié pour autant
les fleurs de cerisier*

"Ces fragments de présent vite consommés qui deviennent cendres à l'aube d'un nouveau jour", il a su les préserver avec justesse dans ce précieux écrin.